Middle Egyptian introduces the reader to the writing system of ancient Egypt and the language of hieroglyphic texts. It contains twenty-six lessons, exercises (with answers), a list of hieroglyphic signs, and a dictionary. It also includes a series of twenty-five essays on the most important aspects of ancient Egyptian history, society, religion and literature. The combination of grammar lessons and cultural essays allows users not only to read hieroglyphic texts but also to understand them, providing the foundation for understanding texts on monuments and reading great works of ancient Egyptian literature in the original.

This second edition contains revised exercises and essays, providing an up-to-date account of current research and discoveries. New illustrations enhance discussions and examples. These additions combine with the previous edition to create a complete grammatical description of the classical language of ancient Egypt for specialists in linguistics and other fields.

# CONTENTS

List of Figures .............................................................................................................. viii
Preface ............................................................................................................................. ix

Lesson 1. Egyptian Language and Writing ................................................................. 1
  Language ......................................................................................................................... 1
  Essay 1. Ancient Egyptian History .............................................................................. 9
  Exercise 1 ....................................................................................................................... 12

Lesson 2. The Sounds of Middle Egyptian ................................................................. 13
  Essay 2. Ancient Egyptian Geography ...................................................................... 21
  Exercise 2 ....................................................................................................................... 23

Lesson 3. Multiliteral Signs ......................................................................................... 25
  Essay 3. Ancient Egyptian Society ............................................................................. 33
  Exercise 3 ....................................................................................................................... 35

Lesson 4. Nouns ........................................................................................................... 37
  Essay 4. The Gods ....................................................................................................... 45
  Exercise 4 ....................................................................................................................... 48

Lesson 5. Pronouns ..................................................................................................... 49
  Essay 5. The Gods on Earth ....................................................................................... 57
  Exercise 5 ....................................................................................................................... 60

Lesson 6. Adjectives ................................................................................................... 61
  Essay 6. The King's Names ......................................................................................... 66
  Exercise 6 ....................................................................................................................... 68

Lesson 7. Adjectival and Nominal Sentences ............................................................ 69
  Adjectival Sentences .................................................................................................... 69
  Nominal Sentences ...................................................................................................... 72
  Uses of Adjectival and Nominal Sentences ............................................................... 79
  Essay 7. Human Nature .............................................................................................. 81
  Exercise 7 ....................................................................................................................... 83

Lesson 8. Prepositions and Adverbs .......................................................................... 85
  Prepositions ................................................................................................................... 85
  Adverbs ........................................................................................................................... 94
  Essay 8. Death and the Afterlife ................................................................................ 96
  Exercise 8 ....................................................................................................................... 99

Lesson 9. Numbers ..................................................................................................... 101
  Essay 9. Egyptian Chronology ................................................................................ 109
  Exercise 9 ....................................................................................................................... 111
| Lesson 10. Adverbial Sentences | 113 |
| Essay 10. Maat | 119 |
| Exercise 10 | 121 |
| Lesson 11. Nonverbal Sentences | 123 |
| Essay 11. The World Before Creation | 130 |
| Exercise 11 | 131 |
| Lesson 12. Nonverbal Clauses | 133 |
| Relative Clauses | 134 |
| Noun Clauses | 140 |
| Adverb Clauses | 143 |
| Essay 12. The Creation of the World | 147 |
| Exercise 12 | 149 |
| Lesson 13. Verbs | 151 |
| Essay 13. The Creative Word | 160 |
| Exercise 13 | 162 |
| Lesson 14. The Infinitival Forms | 163 |
| The Infinitive | 163 |
| The Negative Infinitive and Negatival Complement | 174 |
| The Complementary Infinitive | 175 |
| Essay 14. The Memphite Theology | 176 |
| Exercise 14 | 178 |
| Lesson 15. The Pseudoverbal Construction | 179 |
| Essay 15. The Creator | 185 |
| Exercise 15 | 188 |
| Lesson 16. The Imperative and Particles | 189 |
| Particles | 192 |
| Essay 16. Heresy | 200 |
| Exercise 16 | 203 |
| Lesson 17. The Stative | 205 |
| Essay 17. Phonology and Writing | 222 |
| Exercise 17 | 225 |
| Lesson 18. The Perfect | 227 |
| Essay 18. Egyptian Literature | 243 |
| Exercise 18 | 246 |
| Lesson 19. The Subjunctive | 249 |
| Essay 19. Middle Egyptian Wisdom Literature | 262 |
| Exercise 19 | 265 |
| Lesson 20. The Perfective and Imperfective | 267 |
| Essay 20. Middle Egyptian Stories | 284 |
| Exercise 20 | 287 |
| Lesson 21. The Prospective and Passive | 289 |
| The Prospective | 289 |
| The Passive | 294 |
The Forms of the $sdl_m.f$ ................................................................. 299
Essay 21. Historical Texts ............................................................... 301
Exercise 21 ...................................................................................... 305
Lesson 22. The Other Forms of the Suffix Conjugation ................. 307
The $sdl_m.jn.f$ ..................................................................................... 307
The $sdl_m.jr.f$ .................................................................................... 310
The $sdl_m.k3.f$ .................................................................................. 312
The $sdl_m.kr.f$ .................................................................................. 314
The Parenthetics ................................................................................ 318
Essay 22. Religious Texts ............................................................... 321
Exercise 22 ......................................................................................... 324
Lesson 23. The Participles ............................................................... 325
Essay 23. Hymns and Poetry ......................................................... 348
Exercise 23 ......................................................................................... 351
Lesson 24. The Relative Forms ...................................................... 353
Essay 24. Nonliterary Texts ............................................................ 368
Exercise 24 ......................................................................................... 370
Lesson 25. Special Uses of the Relative Forms ................................ 373
Nominal Uses .................................................................................. 374
Emphatic Uses ............................................................................... 379
General Considerations ................................................................. 391
Essay 25. Letters .............................................................................. 396
Exercise 25 ......................................................................................... 399
Lesson 26. Middle Egyptian Grammar ........................................... 401
Theory ............................................................................................. 416
Where to Go From Here ............................................................... 421
Sign List ........................................................................................... 425
Dictionary ....................................................................................... 455
Answers to the Exercises .............................................................. 475
Index ............................................................................................... 497
# LIST OF FIGURES

1. The Egyptian view of the world ................................................................. 21
2. Map of Egypt ............................................................................................ 24
3. Minoans and Nubians bringing tribute ................................................... 35
4. Ramesses III worshipping the gods Re–Harakhti, Atum, Iuesas, and Hathor 47
5. Procession of the bark of Amun ................................................................. 59
6. The ba visiting the mummy ...................................................................... 82
7. The ba emerging from the false door ....................................................... 98
8. The weighing of the heart ....................................................................... 98
9. Maat in the tomb of Haremhab ............................................................... 119
10. King Haremhab and Nefertum ............................................................... 131
11. Sia and Heka accompanying the Sun .................................................... 161
12. Ptah, Amun, Ramesses II, and Re in the temple of Abu Simbel ............ 187
13. Akhenaten, Nefertiti, and their three oldest daughters ......................... 202
14. Ancient Egyptian scribes ...................................................................... 248
15. The Annals of Thutmose III in Karnak .................................................. 304
16. Sarcophagus of Mentuhotep, head end ................................................ 306
17. Blind harper and singers ...................................................................... 350
18. Problems in geometry from the Rhind Mathematical Papyrus ............ 369
19. A letter of Heqanakht on papyrus ......................................................... 372
20. The letter illustrated in Fig. 19 as found, folded, addressed, and sealed 398
The decipherment of ancient Egyptian hieroglyphic writing is one of the great success stories of modern archeology. Before 1822, the civilization of ancient Egypt was mute and mysterious, its images bizarre and incomprehensible to a world convinced that all thought of any worth began with the ancient Greeks. Today we are able to read the ancient Egyptian texts and, more importantly, to understand for the most part what they meant to the people who wrote them. In the process we have discovered a world of rich imagination, sophisticated thought, and profoundly moving emotion.

Despite the remarkable achievement behind this discovery, however, the language of the ancient texts remains inaccessible to all but a handful of scholars. There are any number of good and widely available translations of ancient Egyptian texts, but the same cannot be said for studies of the Egyptian language itself. Those who want to be able to read the texts for themselves, to understand the inscriptions on monuments in Egypt or in museums, or simply to learn a fascinating ancient language for its own sake soon discover that this is no easy task. Though grammars of ancient Egyptian do exist, they are usually intended as reference works for specialists and are difficult for anyone but the most dedicated student to learn from. Most of them are also obsolete in some respects, reflecting an understanding of Egyptian grammar that is outdated or incomplete. A number of excellent grammars for the beginning student have appeared in recent years, but these are generally in languages other than English or are not easily accessible.

The present book has been written to address this shortcoming. It is designed to be usable by interested nonspecialists who want to learn Egyptian on their own as well as by students following a course of professional instruction. Its lessons and exercises offer a solid foundation in Middle Egyptian, the language of most hieroglyphic inscriptions and the classical speech of ancient Egyptian literature.

Learning Egyptian presents a number of problems not encountered in studying most other languages. The culture of ancient Egypt differs from our own in more than just its language. Its texts are full of terms and concepts that have no direct counterpart in the modern world. To help you understand these, each grammatical lesson is also complemented by a short essay on some aspect of Egyptian society and thought. This foundation will make it possible for you not only to translate the hieroglyphic texts but also to understand what they have to say.

Ancient Egyptian is a dead language, and our knowledge of it is restricted to the limited number of texts that have managed to survive. We learn Egyptian, therefore, not as a means of communication but as a tool for reading those texts. The purpose of this book is to enable you to understand the grammar and content of Middle Egyptian texts and not—or only accidentally—to teach you.
how to write your own Egyptian sentences. The exercises in each lesson and the accompanying
dictionary in the back of the book therefore go in one direction only, from Egyptian to English.

As you will discover in the course of the first few lessons, the hieroglyphic writing system does
not represent very well what Middle Egyptian was like as a spoken language. For this reason, we
cannot usefully approach ancient Egyptian as we might other languages, learning the grammar
through phrases and sentences designed around the scenarios of everyday life. Because hieroglyphs
usually do not reveal the actual form of a word, we cannot rely just on the written form to tell us
what a word means. We also have to pay close attention to syntax: how words are put together into
the phrases and sentences of Egyptian texts.

In learning Middle Egyptian, therefore, we also need to learn the mechanics of syntax—
concepts such as predicates, adverbial modifiers, and subordinate clauses. Experience has shown
that beginning students often find these concepts a major hurdle to learning Egyptian—and con-
versely, once they are understood, a significant aid to reading Egyptian texts. For that reason, the
lessons in this book devote a good deal of time to the discussion of syntax. Grammatical terms are
defined when they are first introduced, and syntactic constructions are illustrated with examples
from English as well as Egyptian. This approach should make it possible for you to perceive syntax
as less of a barrier and more of a tool in your efforts to learn Middle Egyptian.

Studies of Egyptian syntax have been dominated historically by two major schools of gram-
matical theory. The present book subscribes to neither of these exclusively. The emphasis in these
lessons is on a practical approach to recognizing Egyptian forms and constructions, using terms
and analyses from both schools of thought together with more recent advances in our understand-
ing of how the language works. Discussions of grammatical theory are relegated to the final lesson,
where you can evaluate their usefulness on the basis of what you have learned.

This book is the result of more than two decades of thinking about the most effective way to
present Egyptian grammar to beginning students, coupled with practical application in the
classroom. I am grateful to the faithful corps of students who have patiently endured six years of
instruction and reading Middle Egyptian texts with me in the Metropolitan Museum of Art:
Beatrice Cooper (who laboriously proofread the lessons and checked every cross-reference in
them, thereby saving me from innumerable errors), Charles Herzer, Anne and David Mininberg,
Howard Schlossman, and Elinor Smith. Their dedicated efforts have shown me the benefits of
some approaches as well as the impracticality of others, and this book in its present form is in large
part a tribute to their continued interest and comments.

I owe a special debt of gratitude to those who have supported and encouraged my interest in
Egyptian grammar, in particular Dr. Dorothea Arnold, Lila Acheson Wallace Curator and Chair of
the Metropolitan Museum’s Department of Egyptian Art, and Prof. William Kelly Simpson, of Yale
University. Above all, I am grateful to the unwavering commitment and support of my wife, Susan
J. Allen. Without her, this book could not have been written.
Preface to the Second Edition

The reception accorded the first edition of this book, published in 2000, has far exceeded expectations, both in the world of Egyptology and among the general public. The extent to which the book has been adopted for classroom use and self-instruction, however, has also revealed a number of shortcomings that this new edition is meant to address. Chief among these are errata, now hopefully all corrected. The essays have been updated and enhanced with illustrations and the addendum on month names in Lesson 9 has been expanded and incorporated into the lesson itself. References no longer occupy a separate section at the back and now accompany the examples cited in the text itself; as in the first edition, they use standard abbreviations and are meant primarily as aids to Egyptologists. Because the purpose of the examples is to illustrate grammatical points, I have sometimes emended hieroglyphic spellings and restored missing text for the sake of clarity; the professional user is therefore cautioned to consult the referenced publication rather than citing directly from the hieroglyphic text as presented here.

I am grateful to Cambridge University Press for the opportunity to make these changes, and I hope that they will make the book even more useful than its first incarnation.